



## Kongress 2024

17. Fortbildungstage für Therapeuten und Ärzte  
17<sup>e</sup> Journées de perfectionnement pour les thérapeutes et les médecins  
17<sup>a</sup> Edizione delle giornate di formazione continua per terapisti e medici  
17<sup>th</sup> Advanced training days for therapists and doctors

# Übergänge - Transitions

7. bis 9. November 2024  
du 7 au 9 novembre 2024

Landhaus Solothurn

## EINLADUNG

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Übergänge sind Herzstücke unserer Existenz. Mehr als bloße lineare Verbindungen auf unserer Reise durch das Leben wölben sie sich wie Rundbögen von einem Abschnitt zum anderen und verbinden sie in harmonischer Weise. Transitionen sind die Architekten unseres Daseins.

Als Ankerpunkte unserer Lebensreise verleihen sie unserem Leben Struktur und Bedeutung. Sie machen uns bewusst, dass sich unser Leben ständig verändert, sowohl in Zeiten von Krankheit und Herausforderung als auch in Zeiten von Gesundheit und Wohlbefinden.

Die traditionelle chinesische Medizin (TCM) sieht Übergänge als Pfeiler ihrer Gesundheits- und Krankheitsinterpretationen an. Behandlungsansätze entsprechen dem Pendeln zwischen Yin und Yang, Gesundheit und Krankheit.

Die integrative Medizin verbindet das Beste aus beiden Welten: Sie verknüpft moderne medizinische Forschung mit dem reichen Kulturerbe und Erfahrungsschatz der TCM und bietet damit neue und erfrischende Perspektiven zur Bewältigung und positiven Gestaltung unserer Übergangsphasen.

Unser Kongress 2024 befasst sich mit der Bedeutung von Übergängen in Gesundheit und Krankheit: wie sie unser Leben prägen, welche Rolle sie in der Heilung spielen und wie wir sie mit Weisheit und Aufmerksamkeit aktiv steuern können.

Noëmi Zurrón  
Co-Präsidentin

Simon Becker  
Co-Präsident

## INVITATION

*Chères et chers collègues*

*Les transitions sont au cœur de nos existences. Plus que de simples liens linéaires dans notre voyage à travers la vie, elles relient comme des arcs de cercle une étape à l'autre et les connectent de manière harmonieuse. Les transitions sont les architectes de notre existence. En tant que points d'ancrage de notre voyage existentiel, elles confèrent à notre vie une structure et une signification. Elles nous font prendre conscience que notre vie est en constante évolution, aussi bien dans les périodes de maladie et de défi que dans les périodes de santé et de bien-être.*

*Pour la médecine traditionnelle chinoise (MTC), les transitions sont un pilier de son interprétation de la santé et de la maladie. Ses approches thérapeutiques s'intéressent à l'oscillation entre le yin et le yang, la santé et la maladie.*

*La médecine intégrative combine le meilleur des deux mondes : Elle associe la recherche médicale moderne au riche patrimoine culturel et à l'expérience de la MTC et offre ainsi des perspectives nouvelles afin de surmonter et ajuster positivement nos phases de transition.*

*Notre congrès 2024 se penchera sur l'importance des transitions dans la santé et la maladie : comment elles marquent notre vie, quel rôle elles jouent dans la guérison et comment nous pouvons activement les gérer avec sagesse et attention.*









Noëmi Zurrón  
Co-présidente.

Simon Becker  
Co-président

## Donnerstag | Jeudi 07.11.2024

Zeit	Säulenhalle / Salle à colonnes	Raum 2 / Salle 2	Raum 3 / Salle 3
09.00 - 10.00	<b>Plenarvortrag</b> Transition, Curriculum and Adversity <b>Yvonne R. Farrell, DAOM, LAc.</b> <b>Los Angeles (USA)</b> 		
10.00	<b>Kaffeepause / Pause café</b>		
10.30 - 11.20	<b>Seminar</b> Übergänge – Transitions im Shang Han Lun <i>Transitions - Transitions au Shang Han Lun</i> <b>Nadine Zäch, Eidg. dipl.</b> <b>Naturheilpraktikerin TCM</b> <b>Wil (CH)</b> 	<b>Vertiefungsseminar D</b> Die integrative Endometriose-Therapie – eine praktische Anleitung zur Behandlung von Wechseljahresbeschwerden bei Endometriose <b>Nora Giese, MSc</b> <b>Bonn (DE)</b>	<b>Séminaire approfondi F</b> Traitement des cicatrices obstétricales par acupuncture <b>Ilona Stephani</b> <b>Groix, Bretagne (FR)</b>
11.30 - 12.20	<b>Seminar</b> Transitions <i>Übergänge</i> <b>Pr. David Alimi</b> <b>Alfortville (FR)</b> 		
12.20	<b>Mittagessen / Déjeuner</b>		
13.30 - 14.30	<b>Plenarvortrag</b> tbd <b>tbd</b>		
14.40 - 15.30	<b>Seminar</b> Meridianentwicklung beim Baby als frühkindliche Weichenstellung für das spätere Leben <i>Le développement des méridiens chez le bébé en tant qu'aiguillage précoce pour la vie future</i> <b>Dr. med. Thomas Wernicke und Karin Kalbantner-Wernicke</b> <b>Hochheim (DE)</b> 	<b>Gesponserter Vortrag</b> Biologische Langzeitwirkung durch Elektromog anhand neuester Studien <b>Franz Amann</b> <b>Reinach BL (CH)</b>	<b>Gesponserter Vortrag</b> Kindliche Entwicklung mit Vitalpilzen begleiten 
15.30	<b>Kaffeepause / Pause café</b>		
16.00 - 16.50	<b>Seminar</b> Ursachen männlicher Infertilität- von Forschungsergebnissen zu praktischer Umsetzung <i>Causes de l'infertilité masculine - des résultats de la recherche à la mise en œuvre pratique</i> <b>Dr. med. univ. Olivia Pojer</b> <b>Premstätten (AT)</b> 	<b>Vertiefungsseminar D</b> Übergänge bewusst gestalten: Innere und äussere Techniken des Qigong Yangsheng <b>Urs Zimmerli</b> <b>Bern (CH)</b>	<b>séminaire approfondi F</b> Apport de l'auriculothérapie médicale dans le traitement des transitions <b>Pr. David Alimi</b> <b>Alfortville (FR)</b>
17.00 - 17.50	<b>Roundtable</b> Wechseljahre: was wechselt? woher? wohin? <i>Ménopause : qu'est-ce qui change ? d'où ? à où ?</i>  <b>Roundtable mit</b> <b>Anne Vastel, Dr. med. Johanna Stör, Yvonne R. Farrell, DAOM, LAc., moderiert von Nina Zhao-Seiler</b>		
18.00	<b>Get-Together Event</b>		

## Freitag | Vendredi 08.11.2024

Zeit	Säulenhalle / Salle à colonnes	Raum 2 / Salle 2	Raum 3 / Salle 3
09.00 - 09.50	<b>Seminar</b> Utilisation de l'acupuncture Tung lors de la période de la ménopause <i>Anwendung der Tung-Akupunktur während der Menopause</i> <b>Vahé Arzoumanian</b> <b>Genf (CH)</b> 	<b>Vertiefungsseminar D</b> Akupunktur und TCM bei Krankheiten der Schilddrüse <b>Dr. med. Josef Hummelsberger</b> <b>München (DE)</b>	<b>Vertiefungsseminar D</b> Die Übergänge im Leben – Das Modell der Meridian-entwicklung als Grundlage für ein meridianbasiertes Behandeln <b>Dr. med. Thomas Wernicke und Karin Kalbantner-Wernicke</b> <b>Hochheim (DE)</b>
10.00 - 10.50	<b>Seminar</b> Construction et circulation de la pratique de l'acupuncture: Une histoire française et italienne <i>Aufbau und Verbreitung der Akupunkturpraxis: Eine französische und italienische Geschichte</i> <b>Dr. phil. Lucia Candelise</b> <b>Lausanne (CH)</b> 		
10.50	<b>Kaffeepause / Pause café</b>		
11.20 - 12.20	<b>Plenarvortrag</b> Embryologie – Das Wissen der Tibetischen Medizin als Bereicherung der TCM <i>Embryologie - Le savoir de la médecine tibétaine comme enrichissement de la MTC</i> <b>Dr. med. Florian Ploberger</b> <b>Wien (AT)</b> 		
12.20	<b>Mittagessen / Déjeuner</b>		
13.30 - 14.20	<b>Seminar</b> Journal Review: Neuste Studien im Überblick <i>Revue de presse: Aperçu des dernières études</i> <b>Priv.-Doz. Dr. Johannes Fleckenstein</b> <b>Frankfurt (DE)</b> 	<b>Vertiefungsseminar D</b> Das differenzierte Erstellen einer Rezeptur und bewährte Kräuterrezepturen <b>Dr. med. Florian Ploberger</b> <b>Wien (AT)</b>	<b>Gesponserter Vortrag</b> Galenische Formen: Überblick, Herstellung und praktische Anwendung <b>Gabriela Glaus und Dieter Furrer</b> 
14.30 - 15.20	<b>Seminar</b> Péri ménopause, MTC et plantes médicinales occidentales Perioden der Menopause, TCM und westliche Heilpflanzen <b>Anne Vastel</b> <b>Rimouski (CA)</b> 		<b>Gesponserter Vortrag</b> Neue Arbeitsmethode der Akupunktur und Praxen 
15.20	<b>Kaffeepause / Pause café</b>		
15.50 - 16.40	<b>Plenarvortrag</b> Unlocking Holistic Wellness in Three Simple Steps <b>Dr. Yaron Seidmann</b> <b>Boca Raton (USA)</b> 		
16.40	<b>Farewell-Apéro</b>		

## Samstag | Samedi 09.11.2024



## Tageskurs | Cours du jour EN

09.00 - 17.00

**Unification Formulas and Heart Healing: How Everyday Herbs Can Recharge Unification and Offer Solutions for Chronic Illnesses**

Discover the potential of common herbs in revitalizing unification and addressing chronic ailments. Enhanced by an easily mastered heart method that amplifies the herbs' effects, this seminar delves into the synergy between fire spirit wisdom and Huai Xuan techniques. These age-old practices, developed over three centuries in Sichuan and Western China, offer a transformative path to holistic well-being.

**Dr. Yaron Seidmann**

Boca Raton (USA)



## Tageskurs | Cours du jour FR

09.00 - 17.00

**Péri ménopause, MTC et plantes médicinales occidentales**

Les symptômes qui peuvent accompagner la péri ménopause varient grandement d'une femme à l'autre. Il peut être difficile de savoir par où commencer pour choisir les plantes médicinales qui pourraient aider. Un accompagnement sur mesure permet de voir des résultats plus probants dans l'amélioration de la qualité de vie et le passage vers une nouvelle étape.

L'objectif de la formation est de vous permettre de connaître et choisir les plantes médicinales occidentales spécifiques selon les Tableaux Pathologiques communs autour de la péri ménopause afin de pouvoir les recommander à vos clientes.

**Anne Vastel**

Rimouski (CA)

## Donnerstag | Jeudi 07.11.2024



## Get-Together Event

ab 18.00 Uhr

**Kongress-Dinner im Hotel Restaurant «La Tour Rouge» Roter Turm /  
Dîner du congrès à l'hôtel-restaurant « La Tour Rouge » Roter Turm**

Am Abend des ersten Kurstages, möchten wir Ihnen die Gelegenheit bieten, sich in einem gemütlichen Rahmen, bei einem Abendessen, mit den Kollegen und Referenten auszutauschen. Wissen ist wichtig – das Pflegen der Gemeinschaft ist ebenso wichtig,

Le soir du premier jour de cours, nous souhaitons vous offrir l'occasion d'échanger avec vos collègues et conférenciers dans un cadre convivial, autour d'un dîner. Le savoir est important - cultiver la communauté l'est tout autant,



**Pr. David Alimi**  
 Professeur de Neurophysiologie,  
 Auriculothérapeute  
 ----  
 Cabinet médical  
**Alfortville (FR)**



**Nora Giese, MSc**  
 Heilpraktikerin  
 ----  
 Praxis für Chinesische Medizin  
**Bonn (DE)**



**Vahé Arzoumanian**  
 Spécialiste en Médecine  
 Traditionnelle Chinoise  
 ----  
 Praxis  
**Genève (CH)**



**Dr. med. Josef Hummelsberger**  
 Facharzt für Innere Medizin,  
 Akupunktur,  
 Leiter Wiss. Beirat der SMS  
 ----  
**München (DE)**



**Dr. phil. Lucia Candelise**  
 ----  
 ISS, Unil  
**Lausanne (CH)**



**Dr. med. Florian Ploberger B. Ac., MA**  
 Traditionelle Chinesische Medizin  
 (TCM) und Tibetische Medizin  
 ----  
**Wien (AT)**



**Yvonne R. Farrell, DAOM, LAc.**  
 ----  
 LA Herbs and Acupuncture  
**Los Angeles, CA (USA)**



**Dr. med. univ. Olivia Pojer**  
 Ärztin für Allgemeinmedizin  
 ----  
 Zentrum für Gynäkologie,  
 Kinderwunsch und TCM  
**Premstätten (AT)**



**Priv.-Doz. Dr. Johannes Fleckenstein**  
 Facharzt für Anästhesiologie,  
 Spezielle Schmerztherapie,  
 Sportmedizin, Akupunktur,  
 Fachkunde Rettungsdienst  
 ----  
 Goethe Universität  
**Frankfurt (DE)**



**Dr. Yaron Seidmann**  
 ----  
 Hunyuan Life  
**Boca Raton, FL (USA)**

**Ilona Stephani**

Praticienne de Médecine  
Traditionnelle Chinoise  
Enseignante de Shiatsu  
et de Qi Gong

----

**Groix, Bretagne (FR)****Nadine Zäch**

Eidg. dipl. Naturheilpraktikerin  
TCM

----

Praxis

**Wil (CH)****Dr. med. Johanna Stör**

Fachärztin für Frauenheilkunde  
und Geburtshilfe  
FA Akupunktur – chinesische  
Arzneimittel – TCM (ASA)

----

**Schwyz (CH)****Nina Zhao-Seiler**

TCM Therapeutin mit eidg. Diplom  
Fachliche Leitung TCM-  
Arzneipflanzengarten  
Sinologin und Kulturelle Übersetzerin  
MA

----

Universität Zürich/ZHAW

**Zürich (CH)****Anne Vastel**

Herboriste thérapeute accréditée

----

Grand Séminaire de Rimouski

**Rimouski (CA)****Urs Zimmerli**

Qigong-Lehrer

----

Schule für Qigong Yangsheng

**Bern (CH)****Thomas Wernicke und  
Karin Kalbantner-Wernicke**

Facharzt für Allgemeinmedizin und  
Kinderphysiotherapeutin

----

therapeuticum rhein-main

**Hochheim (DE)**

## Teilnahmegebühren (CHF) | *Frais d'inscription (CHF)*

		Mitglieder   <i>Membre</i> * Ärzte / Therapeuten médecins / thérapeutes	Mitglieder   <i>Membre</i> Fähigkeitsausweiserwerber 24**   Détenteurs de l'AFC 24**	Nichtmitglieder   <i>Non-Membre</i> Ärzte / Therapeuten médecins / thérapeutes	StudentIn   <i>Étudiant</i> Mitglieder/Nichtmitglieder Membre/Non-Membre
<b>Early Bird</b> <b>Lève-tôt</b> 17.04. - 30.07.24	2 Tage   <i>jours</i>	450	280	510	280
	1-Tag   <i>jour</i> Donnerstag   <i>Jeudi</i>	280	-	340	180
	1-Tag   <i>jour</i> Freitag   <i>Vendredi</i>	280	280	340	180
	Samstagskurse   <i>Cours du samedi</i>	230	230	230	170
<b>Normaler Preis</b> <b>Prix normal</b> 01.08. - 06.11.24	2 Tage   <i>jours</i>	465	295	525	295
	1-Tag   <i>jour</i> Donnerstag   <i>Jeudi</i>	295	-	355	195
	1-Tag   <i>jour</i> Freitag   <i>Vendredi</i>	295	295	355	195
	Samstagskurse   <i>Cours du samedi</i>	245	245	245	185
<b>Vor Ort</b> <b>Sur place</b> 07.11. - 09.11.24	2 Tage   <i>jours</i>	500	330	560	330
	1-Tag   <i>jour</i> Donnerstag   <i>Jeudi</i>	330	-	390	230
	1-Tag   <i>jour</i> Freitag   <i>Vendredi</i>	330	330	390	230
	Samstagskurse   <i>Cours du samedi</i>	280	280	280	220
Get-Together	7. 11.2024   18.00 Donnerstag   <i>Jeudi</i>	85			

\* AGMAR, SACAM, TCM Fachverband Schweiz, AGTCM, NAV, NAAV, NVS, ASPMTC

\*\* Die ASA lädt die neuen Fähigkeitsausweisinhaber/innen 2024 für den 1. Kongresstag am Donnerstag ein.  
*L'ASA invite les nouveaux détenteurs de l'AFC 2024 pour la première journée du Congrès jeudi.*

## Online Anmeldung | *Inscription en ligne*

[www.asa-tcmkongress.ch](http://www.asa-tcmkongress.ch)

## Annulation | *Annulation*

Bei Annulation bis einschliesslich 7. August 2024 wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 50.– nicht zurückerstattet bzw. bleibt dieser Betrag geschuldet. Bei Annulation zwischen dem 7. August 2024 und einschliesslich 24. Oktober 2024 wird 50% der Einschreibegebühr und eine Bearbeitungsgebühr von CHF 50.– nicht zurückerstattet bzw. bleibt dieser Betrag geschuldet. Bei Annulation nach dem 24. Oktober 2024 oder bei Nichterscheinen, wird die gesamte Einschreibegebühr nicht zurückerstattet bzw. bleibt dieser Betrag geschuldet.

*En cas d'annulation jusqu'au 7 août 2024 inclus, des frais de dossier de 50 CHF ne seront pas remboursés ou resteront dus. En cas d'annulation entre le 7 août 2024 et le 24 octobre 2024 inclus, 50% des frais d'inscription et 50 CHF de frais de dossier ne seront pas remboursés ou resteront dus. En cas d'annulation après le 24 octobre 2024 ou en cas de non-présentation, la totalité des frais d'inscription ne sera pas remboursée ou restera due.*



## Credits | *Crédits*

	7. November 2024 Donnerstag   <i>Jeudi</i>	8. November 2024 Freitag   <i>Vendredi</i>	9. November 2024 Samstag   <i>Samedi</i>
ASA	8 Punkte   <i>points</i>	8 Punkte   <i>points</i>	8 Punkte   <i>points</i>
TCM Fachverband Schweiz	7 Stunden   <i>heures</i>	7 Stunden   <i>heures</i>	7 Stunden   <i>heures</i>
Alle Facharztstitel   <i>Tous les titre des spécialistes</i>	Credits für erweiterte Fortbildung anrechenbar Les crédits pour la formation complémentaire peuvent être crédités		
EMR	7 Punkte   <i>points</i>	6 Punkte   <i>points</i>	8 Punkte   <i>points</i>

## Veranstaltungsort | *Lieu du congrès*

### Landhaus + Jugendherberge Solothurn

Landhausquai 4  
CH-4500 Solothurn  
+41 (0)32 626 46 66

Anreise | *Plan d'accès* : [www.solothurn-city.ch](http://www.solothurn-city.ch)

## Organisaton | *Organisation*

### Ayingol Office Services GmbH

Anne Ayingol  
Quentlistrasse 73  
8193 Eglisau  
T +41 (0)44 512 19 00  
E [asa-tcm-kongress@a-o-s.ch](mailto:asa-tcm-kongress@a-o-s.ch)  
W [www.a-o-s.ch](http://www.a-o-s.ch)

## Hotelreservation | *Réservation de l'hôtel*

Speziell für den ASA-TCM Kongress haben wir ein Zimmerkontingent in Hotels reserviert, die sich ganz in der Nähe des Veranstaltungsortes befinden. Unsere Hotelempfehlungen sind auf [www.asa-tcmkongress.ch](http://www.asa-tcmkongress.ch) aufgeführt.

*Spécialement pour le congrès ASA-TCM, nous avons réservé un contingent de chambres dans des hôtels situés à proximité immédiate du lieu de la manifestation. Nos recommandations d'hôtels sont indiquées sur [www.asa-tcmkongress.ch](http://www.asa-tcmkongress.ch).*

## Evaluation | *L'évaluation*

Wir danken Ihnen für Ihr Feedback.  
Bitte benutzen Sie den QR-Code um die Umfrage zu starten.  
*Nous vous remercions pour vos commentaires.  
Veuillez utiliser le code QR pour démarrer l'enquête.*



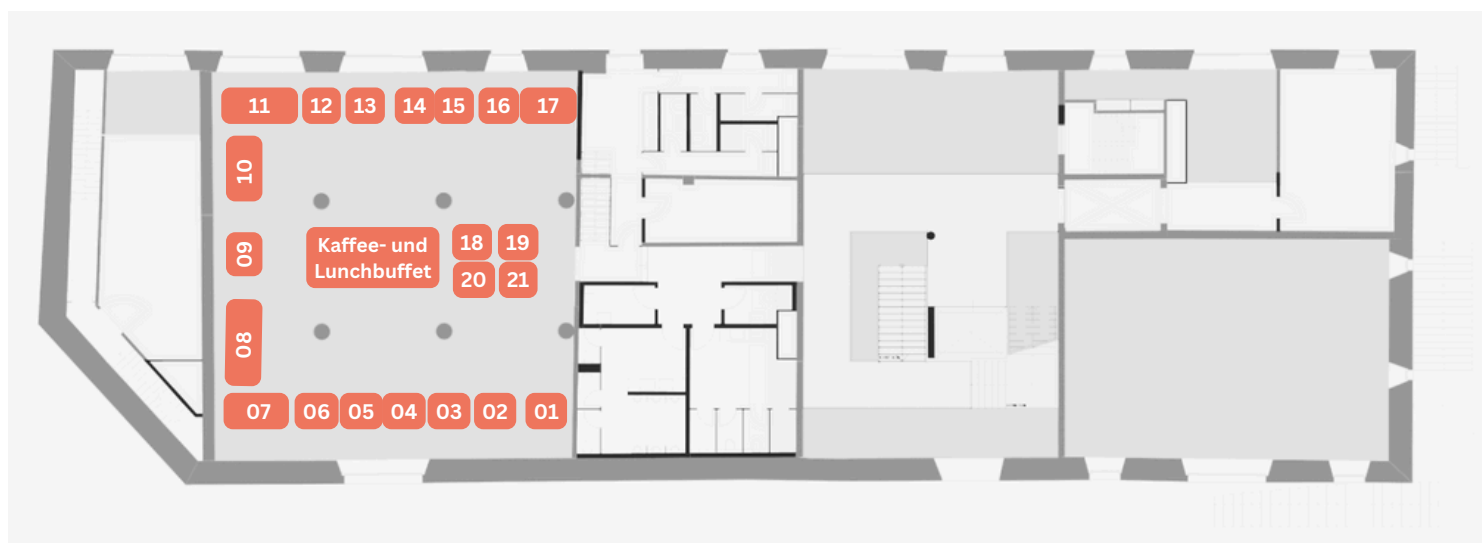
DE



FR



## Standplan | Plan du stand



## Standaussteller | Expositant du stand

- |    |   |    |                                 |    |  |    |  |
|----|---|----|---------------------------------|----|--|----|--|
| 01 | MEDISUPPORT<br>The Swiss regional laboratories network  | 02 | memon<br>BIONIC INSTRUMENTS     | 03 | TCMLASER   | 04 | Tera Force   |
| 05 | LAMETEC   | 06 | natuvisan<br>A Place For Health | 07 | DR. NOYER<br>TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN           | 08 | ÄRZTEKASSE<br>CAISSE DES MÉDECINS<br>CASSA DEI MEDICI<br>Software und Dienstleistungen |
| 09 | SONIC SUISSE<br>Le réseau de laboratoires régionaux<br>Netzwerk regionaler Laboratorien<br>La rete dei laboratori regionali | 10 | Laserexperten                   | 11 | LIAN   | 12 | bollwerkapotheke<br>Ihr Labor für chinesische Zubereitungen                            |
| 13 | ACUMAX  | 14 | MycoVital                       | 15 | MykoTroph®<br>Institut für Ernährungs- und Pilzheilkunde | 16 | Trivox GmbH  |
| 17 | CT&T MEDICAL  | 18 | AQA<br>agmar 中医                 | 19 |  | 20 | Chiway<br>Akademie für Akupunktur und Asiatische Medizin   seit 1986                   |
| 21 | SACAM<br>SCHWEIZERISCHE ÄRZTEGESELLSCHAFT FÜR<br>AKUPUNKTUR - CHINESISCHE MEDIZIN - ALPINKOLOMEDIZIN                        |    |                                 |    |  |    |  |